



Dapi 13 onns viva Linard Candreia cun sia famiglia a Laufen e politisescha en il parlament da Basilea-Champagna.

FOTO K. HAMANN

# In cudesch sco ina spassegiada atras il Laufental

Dapi l'emna passada è la publicaziun sin fiera

■ (anr/vi) **Linard Candreia chapescha da scriver viv e da tschiffar ses lecturs. Var 200 personas èn vegnidas l'emna passada a la vernissascha dal cudesch «Laufental» che cuntogna era bellezza fotografias.** Da leger il cudesch è sco da far ina spassegiada ensemen cun l'autur atras la cuntrada da Basilea-Champagna. Ils 35 raquints istorics legian ins tgunsch ed i tila da sfegliar e cuntinuar. Insaco han ins il sentiment sco sche l'autur surmiran, che viva dapi 13 onns en la regiun, fiss directamain sper ins e raquintass da sia nova patria.

## Senza picas e resalvas

Uschiglio èsi gea per il solit istorichers indigens, als quals ins dat sura da cumpilar tals cudeschs. Candreia publitgescha columnas en la «Basellandschaftliche Zeitung». Il manader redacziunal da la gasetta *Bojan Stula* lauda la vista frestga ch'il Grischun ha sin questa cuntrada: «Ein Bündner als Glücksfall».

Ils indigens en il Laufental sa cumporian magari curius appartegnent l'atgna istorgia, scriva Bojan en la prefaziun. Las charplinas pervi da la midada dal chantun da Berna tar Basilea-Champagna avant passa ventg onns n'hajan ins anc adina betg magunà. Candreia saja liber da picas e resalvas e raquintia cun ina vista frestga da las tredesch vischnancas dal Giura basilaiss.

## Ina lantscha per la bilinguitad

L'emprima istorgia tracta la bilinguitad. Sco magister da franzos legia Candreia savens il «Quotidien Jurassien» – la fin finala ston era magisters exercitar il linguatg. En il café a Laufen vegn el pervi da la gasetta en discurs cun in perin da lingua franzosa che sesa a la maisa vischina. Ils vischins dal Giura franzos visitan gugent la citad da Laufen ils dis da fiera, ma la gliעד dal Laufental fa era gugent gitas a Delémont u en las pitschnas citads Porrentruy u St. Ursanne che sumeglian Laufen puncto architectura.

Uschia sa maschaidan cultura e lingua en il Giura basilaiss. A Liesberg però fai «zack» e l'uschenumnà Röstigraben s'avra andetgamain. «Quai pudain nus midar», scriva Candreia ed appellescha da collavurar pli intensiv tranter las regiuns. «La dretga resposta sin il desiderat logic als cunfins da lingua» saja era la matura bilingua ch'il gimnasi a Laufen porschia uss.

## «I mora gea mo in da tschels»

In chapitel deditgescha Candreia ad anecdotas: In Laufentaler è stà per vita duranta in fidaivel commember da la pcd. Curt avant sia mort mida el partida e daventa socialist. Tschertins da ses amis n'acceptan betg quai e mobiliseschan il president da la pcd locala. Lez

ha il duair da puspè metter sin punt il rebel. Ma il moribund na sa lascha betg starmentar e manegia: «Tge As grittentais Vos pomai, i mora gea in da tschels.»

In'otra anecdota relatta da la chatscha scumandada: In chatschadur malizius ha adina pudì mitschar da las autoritads – fin ch'ins l'ha tuttina trapplà ch'el aveva sajettà in scumandà. El ha stuì quintar cun in chasti savurà. Avant il derschader ha il pauper galiot manegia: «Per plaschair, faschai misericordia, signur derschader, uschiglio na ma resta nagut auter che da puspè prender il schluppet per pudair pajar la multa.»

## Cultura, industria, istorgia

Il spectrum da las istorgias en il cudesch è fitg vast. Candreia tracta la cultura da la regiun, ses artists, scripturs ed istorichers. El tematisescha l'industrialisaziun, ils mercenaris en l'ester e mussa da tge vitgs ch'ils immigrants talians derivan. Per il solit metta l'autur ina persuna en il center. Quai dat vita ed autenticità a mintga istorgia.

Ensemen cun las fotografias da *Kurt Hamann* fa il cudesch gist gust da scuvièrer ina giada quest Laufental.

**Linard Candreia: «Laufental». Kulturbuchverlag Herausgeber.ch. 168 paginas. 46 francs. Riedtwil, 2015.**